

# Кодекс за поведение на DB за търговски партньори

## Цел на Кодекса за поведение на DB за търговски партньори

В настоящия Кодекс за поведение на DB за търговски партньори концернът Deutsche Bahn (концерн DB) определя изискванията и принципите за съвместната работа с неговите търговски партньори, по-специално за спазване на етични стандарти, приложимото право и интегритет. Търговски партньори са всички предприятия, които не принадлежат към концерна DB, от които концерна DB получава доставки и услуги. Такива могат да бъдат например доставчици, консултанти<sup>1</sup>, представители или други доставчици на стоки и услуги. Търговските партньори на концерна DB се грижат прилагането и спазването на долупосочените принципи във всички търговски сфери по целия свят, както и в рамките на своите вериги за доставки.

## 01 Основни принципи

Концернът DB е ангажиран със спазването на принципите на устойчивост и изпълнява своите задължения съгласно германския Закон за надлежна проверка на веригата на доставки (LkSG). Концернът DB е поел задължение за спазване на десетте принципа на Глобалния договор на ООН. В допълнение към това ние се съобразяваме с Ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека (РПБПЧ), както и с Насоките на ОИСР за мултинационалните предприятия. Концернът DB, неговото ръководство и служители уважават и спазват Кодекса за поведение на DB и Декларацията по Закона за надлежна проверка на веригата на доставки (LkSG) (<https://nachhaltigkeit.deutschebahn.com/de/soziale-verantwortung/menschenrechte>).

Икономическият успех и социално отговорното поведение не си противоречат - те са взаимно зависими: за нас извършването на устойчива и отговорна икономическа дейност е важна основа за съвместната работа с нашите делови партньори.

<sup>1</sup> Обикновено ние използваме полого неутрални термини. В случаите, в които това изглежда невъзможно или затруднява четливостта, мъжката форма включва всички полове.

Поради това нашите делови партньори следва

- да извършват своята търговска дейност почтено, т.е. съгласно определените в настоящия Кодекс за поведение на DB за делови партньори и при спазване на приложимата за тях правна уредба и
- да полагат усилия да гарантират, че тяхното собствено ръководство и служители, както и техните делови партньори по веригите за доставки са запознати с изложените в настоящия документ принципи и ги спазват, и
- извършват своята дейност честно, отговорно и справедливо.

Изискванията, изброени в този Кодекс за поведение за делови партньори, следва да се изпълняват от нашите доставчици. Ние също така се задължаваме да предприемаме подходящи мерки за спазването на разпоредбите на Закона за надлежна проверка на веригата на доставки (LkSG); това включва и устойчива, отговорна практика на закупуване.

## 02 Социална отговорност на нашите делови партньори / Environmental Social Governance (ESG)

Ние сме убедени, че поемането на социална отговорност е съществен фактор за устойчивия успех на едно предприятие и поради това е незаменима част от корпоративното управление, основано на определени ценности. Нашите делови партньори ни подкрепят, като и те съобразяват своите дейности със изложените по-долу принципи чрез подходящи мерки и процеси и по този начин свеждат до минимум рисковете, свързани с ESG. Нашите търговски партньори уважават изложените по-долу принципи, доколкото това не е в нарушение на националното право.

### Права на човека

Нашите делови партньори уважават признатите права на човека, а именно Всеобщата декларация за правата на човека (ВДПЧ), Международния пакт за граждански и политически права (МПГПП) и Международния пакт за икономически, социални и културни права (МПИСКП), както и основните трудови стандарти на Международната организация на труда (МОТ).

### Детски труд

Нашите търговски партньори изрично отричат международно забранения детски труд и спазват Конвенции № 138 и 182 на МОТ и Препоръка № 190 на МОТ. Изключения от тези правила са допустими, доколкото изпълняват изискванията на тези разпоредби на МОТ. В центъра на всички мерки за премахване на детския труд трябва да стои благополучието на децата.

### Насилствен труд и съвременно робство

Нашите делови партньори не бива да прибегват до или да толерират каквато и да е форма на робски, принудителен или задължителен труд, заробване за дългове и принудително подчинение, трафик на хора или недобровolen труд. Те гарантират, че служителите не са изложени на нечовешко или унижително отношение, физически или психологически заплахи. Служителите на нашите делови партньори трябва свободно да избират своите трудови правоотношения и да имат възможността да ги прекратяват по собствено усмотрение при спазването на уместен срок за предизвестие. Прилагат се показателите на МОТ за принудителен труд, напр. задържане на документи за самоличност, удържане на заплати, такси за наемане на работа и прекомерен извънреден труд. Изключения от тези правила са допустими, доколкото те изпълняват изискванията на Конвенции № 29, 100 и 105 на МОТ, както и чл. 8 на МПГПП.

**Равни възможности / разнообразие**

Нашите делови партньори насърчават многообразието в предприятията и не толерират сексуален тормоз или неправомерно дискриминация при назначаването и работата на служителите, напр. на основата на национален, етичен или социален произход, цвят на кожата, здравословно състояние, увреждане, сексуална ориентация, пол, възраст, политическо мнение, членство в профсъюз, религия или мироглед (Конвенции № 100 и 111 на МОТ). Насърчават се мерки в подкрепа или защита на групи в неравностойно положение.

**Свобода на сдружаване/кол ективно договаряне**

Нашите делови партньори уважават свободата на сдружаване и създаването на профсъюзи и други представителства на служителите и се застъпват за защитата на правата на своите служители в търговските си единици. Те също така уважават правото на служителите свободно да избират свой представител и да водят колективни преговори. Изключения от тези правила са допустими, доколкото отговарят на изискванията на Конвенции № 87 и 98 на МОТ, както и чл. 8 и 22 на МПГПП.

**Безопасност / здравословни и безопасни условия на труд**

За нас безопасността на хората, тяхното физическо и психическо здраве и неприкосновеност са с най-висок приоритет и трябва да са част от централните стойности на нашите търговски партньори. Те трябва да осигуряват безопасна и здравословна работна среда, вкл. достъп до достатъчно количество питейна вода и чисти санитарни помещения, както и мерки за обучение, свързани с безопасността, както и безопасността на своите служители и хората, които работят за тях, на продуктите и услугите, поне в съответствие с националните стандарти. Тя трябва да полага усилия за постоянно подобряване на своите услуги за защита на труда. Делови партньори с над 250 служители трябва да въведат система за управление на здравословни и безопасни условия на труд, базирана на принципите на ISO 45001 (или на подобен стандарт).

Нашите бизнес партньори също така свеждат до минимум или премахват всички източници на опасност в работната среда, когато това е оправдано, на основата на общото ниво на познания в областта на безопасността и здравето в съответния промишлен сектор.

**Работно време**

Работното време на нашите делови партньори трябва да съответства на националното законодателство и браншовите стандарти, както и на Споразумения № 1, 14 и 106 на МОТ.

**Възнаграждение**

Нашите делови партньори заплащат на своите служители, както и на работещите за тях лица, адекватно и в съответствие с приложимите закони и браншови стандарти на мястото на работа или обичайната местна заплата за издръжка на живота, в зависимост от това коя от двете стойности е по-висока. В случай че изплащането на заплата за издръжка на живота не е възможно незабавно по икономически причини, те се задължават постепенно да увеличат заплати в рамките на приемлива срок. За еднакъв труд се изплаща еднакво възнаграждение без дискриминация.

**Редовни трудови правоотношения**

Нашите делови партньори спазват националните и международните закони и промишлени стандарти по отношение на класифицирането и третирането на трудови правоотношения, напр. като служители, подизпълнители, независими изпълнители и т.н. По правило полагането на труд следва да се изпълнява на основата на редовно трудово правоотношение или писмо за назначаване („employment letter“) в съответствие с националните закони и промишлени

стандарти. Условието следва да бъдат съобщени на кандидата преди неговото назначаване на разбираем за него език.

**Защита на данните**

Нашите делови партньори спазват националните и международните закони за защита на личните данни, по-специално на служителите, деловите партньори и клиентите.

**Поверителност**

Нашите делови партньори третираат като поверителна цялата информация, която им е станала известна в рамките на съвместната им работа с концерната DB, но която не е публикувана и не е общоизвестна.

**Опазване на околната среда**

Нашите делови партньори спазват приложимите закони, наредби и стандарти за опазване на околната среда. По-специално нашите делови партньори не бива да причиняват вредни промени в почвата, замърсяване на водата, замърсяване на въздуха, вредни шумови емисии или прекомерно потребление на вода (във всеки случай в съответствие с националните ограничения, освен ако те са очевидно недостатъчни), особено ако това значително влошава естествената основа за запазване и производство на храна, лишава дадено лице от достъп до чиста питейна вода, възпрепятства или унищожава достъпа на дадено лице до санитарни съоръжения или вреди на здравето на дадено лице.

Ние изискваме от нашите делови партньори да спазват Конвенцията Минамата относно живака, Стокхолмската конвенция за устойчивите органични замърсители (УОЗ), както и Базелската конвенция за контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното обезвреждане.

Нашите търговски партньори предприемат мерки за борба с изменението на климата, за адаптиране към изменението на климата, за разработване на цялостна кръгова икономика и за опазване на биологичното разнообразие и екосистемите. По-специално те увеличават енергийната ефективност, както и използването на възобновяема енергия и намаляват емисиите, шума и своето потребление на материали и ресурси. Подходящото опазване на околната среда следва да включва напр. въвеждането на система за управление на околната среда в съответствие с принципите на DIN EN ISO 14001 (или на подобен стандарт).

**Незаконно опразване на или завладяване на имоти**

Нашите търговски партньори уважават правата за собственост върху имоти и участия, защитени от националното и международното право. Това включва защитата на „легитимни права на владение“ от незаконно отчуждаване и защитата от опразване, които накърняват правото на достойно равнище на живот. При проекти, изискващи големи количества земя, вода и гори в среда с висока корупция, (последващи) конфликти или при наличието на коренно население, са необходими проактивни мерки, напр. гарантирането на съответно участие (Конвенция № 169 на МОТ).

**Използване на сили за сигурност**

Нашите делови партньори са длъжни да инструктират и контролират частните или обществените сили за сигурност, които използват, по начин, по който използването им да не води до незаконно увреждане на живота и здравето, да не нарушава свободата на сдружаване или Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унищително отнасяне или наказание.

## 03 **Антикорупция и право относно външната търговия и плащанията**

Концернът DB не толерира каквато и да било форма на корупция или други непочтени търговски практики. Прозрачността и откритостта са основополагащи предпоставки за концерна DB за осигуряването на доверие и достоверност в търговските отношения и в работата с делови партньори.

<b>Корупция</b>	Нашите делови партньори не толерират каквато и да било форма на корупция или икономическа престъпност от страна на своите служители или на трети лица, наети от тях, както и от служители или наети трети лица във веригата за доставки и т.н.
<b>Поведение към държавните служители</b>	Нашите делови партньори не толерират каквато и да било форма на незаконни материални и нематериални субсидии (включително тяхното предлагане) на държавни служители или лица със сравним статут, нито директно, нито косвено чрез трети лица. Улесняващи плащания (Facilitation payments) са забранени.
<b>Политика и партии</b>	Незаконни материални и нематериални субсидии от всякакъв вид (напр. незаконни дарения) на политически партии, техни представители, политици и носители на мандати и кандидати за политически постове също не се толерират от нашите делови партньори.
<b>Покани и подаръци</b>	Във връзка със своята дейност за концерна DB нашите делови партньори приемат покани или отправят покани единствено когато те са уместни, изпълняват се без очакване на непозволена насрещна услуга или друго облагодетелстване и не нарушават приложимото право (по-специално антикорупционните закони). Същото важи за приемането или предоставянето на подаръци, други субсидии или предимства от всякакъв вид.
<b>Дарения/спонсорство</b>	Дарения от страна на нашите делови партньори се извършват единствено на доброволна база и без очакване на насрещна услуга. Спонсорството на лица, групи или организации не се използва за получаване на неправомерни търговски предимства.
<b>Консултанти/агенти/ посредници</b>	Възнагражденията на консултанти, агенти или други посредници трябва да са съобразени в адекватна степен с извършените услуги и не бива да служат за получаването на неправомерни предимства за делови партньори, клиенти или други трети лица. Нашите търговски партньори внимателно подбират своите консултанти, агенти и други посредници съгласно подходящи критерии за пригодност като професионална квалификация и интегритет.
<b>Избягване на конфликти на интереси</b>	Нашите делови партньори и техните служители избягват конфликти на интереси, при които лични или собствени финансови интереси са в конфликт с интересите на предприятието или на концерн DB респ. биха могли да доведат до рискове от корупция.
<b>Пране на пари и финансиране на тероризма</b>	Нашите делови партньори предприемат подходящи мерки в своите предприятия, за да предотвратят прането на пари и финансиране на тероризма в тях.
<b>Ембарго, санкции, контрол на внос и износ</b>	Нашите делови партньори спазват стриктно всички приложими закони и правила за вноса и износа на стоки, услуги и информация, както и на приложимото ембарго и санкции.

## 04 **Поведение на нашите делови партньори при конкуренция**

Концерн DB си поставя за цел винаги да действа като честен и отговорен участник на пазара и очаква същото от своите делови партньори.

### **Конкурентно и картелно право**

Нашите делови партньори спазват всички приложими наредби по отношение на конкурентното право. По-специално те не сключват уговорки и споразумения, които оказват влияние върху цени, условия, стратегии или отношения с клиенти, особено участието в държавни поръчки. Същото важи и за обмена на чувствителна за конкуренцията информация и друго поведение, което ограничава или може да ограничи конкуренцията по незаконен начин.

## 05 **Спазване на Кодекса за поведение на DB за делови партньори**

### **Задължение за спазване вътрешно и във веригата за доставки**

Нашите делови партньори взимат подходящи мерки за спазването на изложените в този Кодекс за поведение на DB за делови партньори принципи, както вътрешно, така и в рамките на техните вериги за доставки. Ние изискваме подходящи мерки за незабавното отстраняването на нарушения и най-тежки рискове. По отношение на ESG рисковете това означава постоянно и базирано на рисковете подобрение и адекватна реакция на приоритизирани рискове и нарушения. Нашите делови партньори избират внимателно доставчиците, които наемат в рамките на своята дейност за концерн DB. Те полагат адекватни усилия да задължат своите собствени делови партньори да спазват изложените в този Кодекс за поведение на DB за делови партньори или в равностойни стандарти и да ги предават на техните делови партньори, както и да гарантират, че тези принципи се спазват и от тях. Ние подкрепяме нашите доставчици, особено малките и средните предприятия (МСП), на основата на направени от нас анализи на рисковете при взимането на подходящи мерки.

### **Мониторинг и одити**

Концернът DB може (също чрез трети лица) да предприема мерки за мониторинг, за да контролира спазването на тези принципи, включително използването на въпросници, проверки на място на производствени помещения при тежки случаи, проверка на наличната информация или други мерки, необходими за проверката на услугата на делови партньор. От деловите партньори се очаква координация и/или споделяне на информация с концерн DB, доколкото това е необходимо, за да докажат, че деловият партньор спазва изложените в този документ принципи и изисква тяхното спазване чрез адекватни мерки в своите вериги за доставки.

### **Обучения**

Нашите делови партньори провеждат обучения на своите служители и работещите за тях лица редовно на базата на рисковете при работата с и спазването на принципите, определени в този Кодекс за поведение на DB за делови партньори или в равностойни документи. Провеждането на обучения трябва да се документира.

### **Указания за онцерн DB**

Нашите делови партньори информират своите служители и работещите за тях лица за необходимостта и начина за съобщаване на нарушения на този кодекс. За тази цел можете да се обърнете към системата за подаване на сигнали на концерн DB<sup>2</sup> или към друга равностойна вътрешна или външна система. При

<sup>2</sup> <http://www.deutschebahn.com/hinweismanagement>

наличието на висок риск от нарушения деловите партньори трябва да информират и местните жители относно механизмите за подаване на оплаквания.

Нашите делови партньори използват възможността за подаване на сигнали за престъпления и нарушения, които нарушават изложените тук принципи и които са извършени по време на работата им за концерн DB и биха могли да окажат въздействие върху концерн DB, чрез съществуващата система за подаване на сигнали<sup>1</sup> на концерн DB.

Концернът DB реагира по адекватен начин на тези сигнали и ги третира поверително в рамките на законовите разпоредби.

**Защита на  
лицата,  
сигнализиращи  
за нередности**

Нашите делови партньори не толерират репресивни мерки срещу лица, които подават сигнал за нарушения на изложените в този Кодекс за поведение на DB за делови партньори, както и срещу други лица, обхванати от защитата на подателите на сигнали.

**Последствия**

Концернът DB отдава голямо значение на партньорското сътрудничество между него и неговите делови партньори. При **дребни или потенциални нарушения** на този Кодекс за поведение на DB за делови партньори и при нарушения срещу включените ESG наредби (глава 02) на деловия партньор се предоставя възможността за прилагане на подходящи коригиращи мерки в рамките на адекватен срок, когато той е готов за корекция и подобрене.

Въпреки това концернът DB си запазва правото да предприеме подходящи правни действия срещу съответния делови партньор в случай на **сериозни нарушения** (по-специално извършване на криминални престъпления) или липса на сътрудничество въпреки определения разумен срок, или ако не може да се очаква подобрене поради външни обстоятелства (напр. екстремни местни кризисни ситуации като гражданска война). Това може да доведе и до незабавно прекратяване на договора или деловите отношения и до предявяване на искове за обезщетение за вреди и други права. При упражняването на правата си ние се задължаваме да спазваме принципите на отговорното изтегляне, описани в Ръководството на ОИСП за надлежна проверка за отговорно бизнес поведение.

**Къде можете да  
се намери  
повече  
информация?**

Повече информация можете да намерите на адрес [www.deutschebahn.com/compliance](http://www.deutschebahn.com/compliance). При съмнения или въпроси следва да се обърнете към отговорния за Вас референт в концерн DB. Наред с това винаги имате възможността да се свържете директно с отдела за Съответствие на концерн DB.

## 06 Влизане в сила

Съгласно решения на Управителния съвет на DB AG/DB ML AG от 10.07.2012 г. във версията на принтираното издание на Управителния съвет от 03.12.2018 г. и решение на Управителния съвет на DB AG от 21.11.2023 г.